



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA

संख्या : एएआई/कोल/बागवानी/सिटी साइड/2025-26/

No. : AAI/KOL/HORT./CITY SIDE/2025-26/447

दिनांक : 30/05/2025

Date : 30/05/2025

To,

मैसर्स स्वदेश एग्रो-टेक

M/s Swadesh Agro-Tech

Vidya Sagar Sarani, 2nd Bye Lane, Birati,

Kolkata – 700051

कार्य का नाम :-

"वर्ष 2025-26 के दौरान एनएससीबीआई हवाई अड्डे, कोलकाता में हवाई अड्डे के सिटी साइड यानी एएआई ऑप्स कार्यालय, एमटी अनुभाग, एमएम स्टोर अनुभाग, पुलिस स्टेशन और एप्रोच रोड के पास, वीआईपी कार पार्क क्षेत्र, एटीसी क्षेत्र, सेवा क्षेत्र और एएआई आवासीय कॉलोनी क्षेत्र आदि में बागवानी सुविधाओं का रखरखाव"

Name of Work:-

"Maintenance of Horticulture features at City side of Airport i.e. AAI Ops Offices, MT section, MM store section, near Police station and Approach Road, VIP Car park area, ATC area, Service area and AAI Residential colony area etc., at NSCBI Airport, Kolkata during 2025-26."

Ref. :-

Your e-tender no. 2025_AAI_232307_1.

महोदय / Dear Sir(s),

- उपरोक्त उल्लिखित कार्य के लिए आपका ई-निविदा अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से आपके द्वारा उद्धृत मद दरों पर कुल रु. 30,85,655.60/- (तीस लाख पचासी हजार छह सौ पचपन रुपये और साठ पैसे मात्र) जीएसटी को छोड़कर, जो कि निविदा में लगाई गई अनुमानित लागत 33,21,297/- (तैंतीस लाख इक्कीस हजार दो सौ सत्तानवे रुपये मात्र) जीएसटी छोड़कर से 7.09% कम है।
Your e-tender for the work mentioned above is hereby accepted on behalf of Chairman, Airports Authority of India for the amount quoted by you totaling to Rs. 30,85,655.60/- (Rupees Thirty Lacs Eighty-five Thousand Six Hundred Fifty-five and Sixty paise Only) inclusive of all taxes excluding GST, which is 7.09% below the Estimated cost put to tender of Rs. 33,21,297/- (Rupees Thirty-three Lacs Twenty-one Thousand Two Hundred and Ninety-seven Only).
- संयुक्त महाप्रबंधक (अभि. – सि.), भा.वि.प्रा. नेताजी सुभाष चंद्र बोस अंतर्राष्ट्रीय हवाई अड्डे, कार्य के प्रभारी अभियंता होंगे। आपसे निवेदन है कि अनुबंध पर हस्ताक्षर करने और उसे पूरा करने के लिए संयुक्त महाप्रबंधक (अभि. – सि.), भा.वि.प्रा. परिचालन कार्यालय, एनएससीबीआई एयरपोर्ट, कोलकाता- 700052 के कार्यालय में 14.06.2025 तक उपस्थित हों। अनुबंध करारनामे मूल्य 100/- (रुपए एक सौ केवल) के गैर-न्यायिक स्टॉप पेपर पर निष्पादित किया जाएगा और स्टॉप पेपर की लागत आपके द्वारा वहन की जाएगी।
Jt. General Manager (Engg. -Civil), Airports Authority of India, N.S.C.B.I Airport, Kolkata shall be the Engineer-in-charge of the work. You are requested to attend the office of the Jt. General Manager (Engg. -Civil), AAI, Operational Office, NSCBI Airport, Kolkata – 700052 by 14.06.2025 to sign and complete the contract agreement. The contract agreement shall be executed on a non-judicial stamp paper of value Rs.100/- (Rupees One hundred only) and the cost of the stamp paper shall be borne by you.
- उक्त निविदा की बयाना राशि (ईएमडी) शून्य है। कृपया इस पत्र के जारी होने की तिथि से 10 दिनों के भीतर सुरक्षा जमा के रूप में रु. 3,08,565.56/- (तीन लाख आठ हजार पांच सौ पैसठ और छप्पन पैसे मात्र) जमा कराएं, अन्यथा निविदा दस्तावेज के पृष्ठ संख्या 34 और 35 पर खण्ड 1ए के अनुसार चालू बिलों से राशि काट ली जाएगी।

Contd. P/2....

The earnest money (EMD) amount of the said tender is Nil. Please deposit Rs. 3,08,565.56/- (Rupees Three Lakhs Eight Thousand Five Hundred Sixty-five and Fifty-six paise only) towards Security Deposit within 10 days from the date of issue of this letter, failing which, the same will be deducted from the running bills as per Clause 1A on Page No. 34 & 35 of the tender document.

4. आपको अधिनियम 1970 अनुबंध श्रम (विनियमन और उन्मूलन) के प्रावधान का अनुपालन करने का अनुरोध किया जाता है और अनुबंध श्रम (विनियमन और उन्मूलन) केंद्रीय नियम 1971 बाल श्रम (निषेध और नियमन) अधिनियम 1986, निर्माण श्रमिकों (रोजगार नियमन और सेवा की स्थिति) अधिनियम 1996, भवन और अन्य निर्माण श्रमिक कल्याण उपकर अधिनियम 1996, केंद्र और राज्य सरकार के निविदा और नियमों का जीसीसी 19 खंड के अनुसार पृष्ठ नंबर 71 & 72 पर जैसा बताया गया।
You are requested to comply with the provision of Contract labour (Regulation and Abolition) Act 1970 and contract labour (Regulation and Abolition) Central rules 1971 Child Labour (Prohibition & Regulation) Act 1986, Construction Workers (Regulation of Employment and Condition of Service) Act 1996, Building and other construction Workers Welfare Cess Act 1996 as specified in Clause 19 on page no 71 & 72 of GCC of tender and rules of Central and State Government.
5. आपको संयुक्त महाप्रबंधक (अभि. - सि.), भा.वि.प्रा, परिचालन कार्यालय, एनएससीबीआई एयरपोर्ट, कोलकाता - 700052 से संपर्क करने का भी निर्देश दिया जाता है, जो तुरंत आपको निर्माण-स्थान सौंपने की व्यवस्था करेगा।
You are also directed to contact Jt. General Manager (Engg. -Civil), Airports Authority of India, Operational Office, NSCBI Airport, Kolkata - 700052 immediately who will arrange to hand over the site to you.
6. कृपया ध्यान दें कि काम करने के लिए अनुमत समय 12 (बारह) महीने होगा जो 01.06.2025 से गणना की जायेगी।
Please note that the time allowed for carrying out the work shall be 12 (Twelve) Months and same shall be reckoned from 01.06.2025.
7. अनुबंध के संबंध में कोई और पत्राचार आम तौर पर प्रभारी अभियंता को संबोधित किया जाना चाहिए।
Any further correspondence in connection with the contract should normally be addressed to the Engineer-in-Charge.

Contd. P/3....

8. कृपया पावती भेजें और स्वीकृति के तौर पर संलग्नित प्रतिलिपि पत्र पर हस्ताक्षर करके उस प्रतिलिपि पत्र को अधोहस्ताक्षरी को भेजें।
Please acknowledge the receipt and return the duplicate copy of this letter enclosed herewith after signing it to the undersigned as a token of acceptance.
9. यदि अंग्रेजी और हिंदी के बीच कोई विसंगति है तो अंग्रेजी में निकाले गए अर्थ को वरियता दी जाएगी।
If there is any discrepancy between English and Hindi, then meaning derived in English will be given precedence.

आपको धन्यवाद।
Thanking you.

Yours faithfully,

Sd/-

(कौशिक गंगोपाध्याय / Kaushik Gangopadhyay)
संयुक्त महाप्रबंधक (अभि. - सि) / Jt.GM (Engg-Civil)

संलग्न -

- I. बिल अनुसूची / BOQ
- II. प्रपत्र-III / From - III

प्रतिलिपि / Copy to :

1. समझौता प्रतिलिपि / Agreement.
2. सहायक श्रम अधिकारी (केंद्रीय)-I 2nd एम.एस. बिल्डिंग, 5th फ्लोर, निजाम पालेस, 234/4, ए.जे.सि. बोस रोड, कोलकाता - 700 020 / The Assistant Labour Commissioner (C) - II, 2nd M.S. Building, 5th Floor, Nizam Palace 234/4, A.J.C. Bose Road, Kolkata - 700 020.
3. पीएफ अधिकारी, डीके ब्लॉक, सेक्टर-II, साल्ट लेक सिटी, करुणामयी, कोलकाता - 700 091 / PF Commissioner, DK Block, Sector-II, Salt Lake City, Karunamoyee, Kolkata - 700 091.

(कौशिक गंगोपाध्याय / Kaushik Gangopadhyay)
(संयुक्त महाप्रबंधक (अभि. - सि) / Jt.GM (Engg-Civil)

भा. वि. प्रा., ने. सु. च. ब. अ. विमानपत्तन, कोलकाता-52

कौशिक गंगोपाध्याय
K. Gangopadhyay
संयु. महाप्रबंधक (ईं.-सिविल)
Jt. General Manager (Engg.-Civil)
भा. वि. प्रा., ने. सु. च. ब. अ. एवाई अड्डा, कोलकाता-52.
AAI, NSCB Airport, Kolkata-52.